

ABSTRACT

Title: Translation of Technical Texts on Energy Engineering (based on German texts)

Author: Tatiana Alexandrovna Barabashina

Research supervisor: A.A. Sokhan, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State Linguistic University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol krai.

In the 21 century converting solar or wind energy in to electricity in most economies is becoming increasingly important. This is due to the fact that stocks of oil and other fossil fuels are inevitable coming to an end, there is a need for new and most importantly inexhaustible energy sources. It is estimated that by 2050, the share of renewable sources in electricity production should rise to 80 percent.

Renewable energy is developing at a rapid pace, so this industry requires exchange and distribution of information. This can be achieved only with the help of translation of scientific texts, reports, conference materials, researches, etc. Translating materials of this domain is difficult and requires not only knowledge of the language, but also extensive knowledge in this field. The demand for translations in this field shows, in its turn, the relevance and need for further research.

Translation and translation analysis made in the practical part of the qualification work has led to the need to consider such crucial concepts of the translation process as translation unit, the term, the system of terms.

Also we considered in the research the most frequent translation techniques and analyzed the translations decisions the we made while working on the translation of the text.

Thus, this qualification work may be of interest from the practical point of view as well as for education purposes, for example, in theoretical and practical lessons on translation, stylistics, lexicology etc.